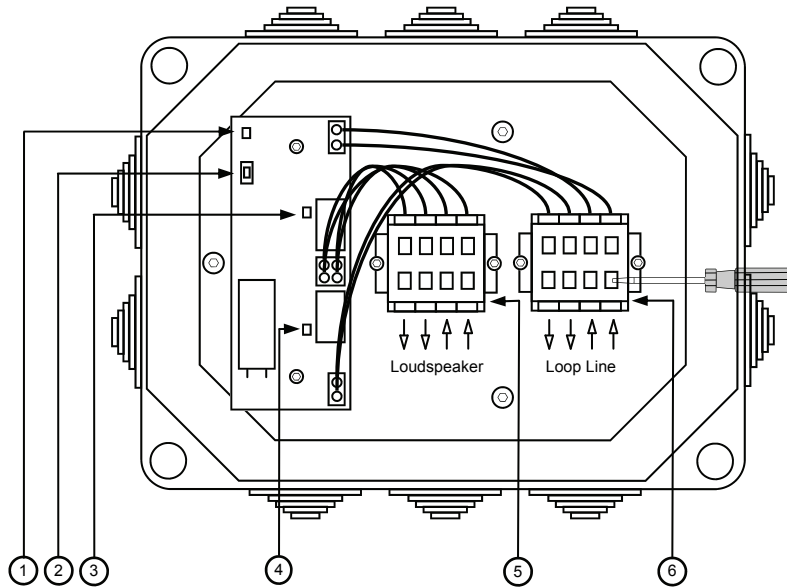


GM-7179-IS / -BOX (Isolator für 2 Leiter Loop systeme) GM-7179-IS / -BOX (Isolateur pour le systèmes de Loop avec 2fils)

Vue d'avant:

Frontansicht:



Um ein Kabel abzuschliessen ist ein Schraubenzieher Grösse 1 in die gezeigte Öffnung zu drücken.

Pour libérer un fil, utilisez un tourne-vis de taille 1 et appuyez sur le contact à ressort correspondant.

1. Diode LED D16 (Contrôleur actif)
2. Touche-poussoir
3. Diode LED D14 (détecteur de sortie actif)
4. Diode LED D15 (détecteur d'entrée actif)
5. Terminal haut-parleur (contact à ressort)
6. Borne d'entrée/sortie (contact à ressort)

1. Leuchtdiode D16 (Controller aktiv)
2. Taste
3. Leuchtdiode D14 (Detektor Ausgang aktiv)
4. Leuchtdiode D15 (Detektor Eingang aktiv)
5. Anschlussklemme Lautsprecher (Federkontakt)
6. Ein- / Ausgangs-Klemme (Federkontakt)

Description**Versions:**

GM-7179-IS: Unité de séparation (isolateur) pour monter

GM-7179-BOX: Unité de séparation (isolateur) pour monter dans un boîtier

Application des unités:

- Ensemble avec un APS-180-Loop
(Appareil pour la surveillance des systèmes Loop)

Certificat

- EN 54-17:2005
CNBOP - 1438 / CPD / 0289

Beschrieb**Versionen:**

GM-7179-IS: Trenneinheit (Isolator) für Einbau

GM-7179-BOX: Trenneinheit (Isolator) eingebaut in ein Gehäuse

Verwendung der Einheiten:

- zusammen mit einem APS-180-Loop
(Gerät für Linienüberwachung von Ringleitungen)

Zertifikate

- EN 54-17:2005
CNBOP - 1438 / CPD / 0289

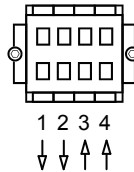
GM-7179-IS / -BOX (Isolator für 2 Leiter Loop systeme)

GM-7179-IS / -BOX (Isolateur pour le systèmes de Loop avec 2 fils)

Spécifications techniques

Raccordement de bornier à ressort débrochable (5, 6):

- 1 = 100 V Sortie
- 2 = 0 V Sortie
- 3 = 100 V Entré
- 4 = 0 V Entré



Technische Angaben

Belegung der Federkontakt-Klemme (5, 6):

- 1 = 100 V Ausgang
- 2 = 0 V Ausgang
- 3 = 100 V Eingang
- 4 = 0 V Eingang

Données générales

Poids:

GM-7179-IS:	60 g
GM-7179-BOX:	330 g

Câble d'installation pour le Loop: 2 x 1.5 mm²
(Voir les instructions d'installation APS-180-Loop)

Puissance maximale par Loop: 250 W

Puissance maximale par unité de séparation: 250 W

Nombre maximal d'unités de séparation par Loop: 35

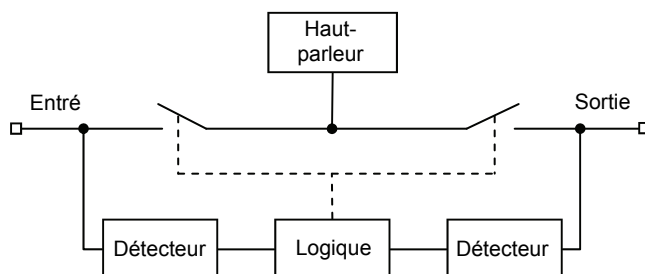
Courant consommé par signal de la porteuse: 1.5 - 2.5 mA

IMPORTANT:

Toutes les unités d'un Loop doivent être connectées en série. La sortie d'une unité doit être connectée à l'entrée de la prochaine et avec la polarité correcte. L'entrée et la sortie peuvent être raccordées en manière échangée sans compromettre la fonction.

Informations sur les unités de séparation GM-7179-IS:

Pour le contrôle de fonction de l'unité de séparation sert la touche 2 et les diodes LED 1, 3 et 5. Dans le Loop actif sans erreur, tous les LED s'allument lorsque on appuie sur la touche. Les LED 3 et 5 indiquent l'état des détecteurs. Les LED correspondantes s'allument quand le signal de la porteuse est détecté par le circuit. En cas d'une interruption, les deux LED sont allumées. Dans un cas de court-circuit isolé, la LED correspondante est inactive. La LED 1 indique l'état du contrôleur. Une LED lumineuse indique le contrôleur en service.



Mode de fonctionnement:

Dans l'état non alimenté, les deux relais sont ouverts. Dès que l'isolateur détecte le signal de la porteuse, les deux relais se ferment. Lorsqu'un court-circuit, le relais qui se trouve de côté de court-circuit se ouvre. Dans l'état normal, l'isolateur sera réinitialisé si le signal de la porteuse est interrompu au moins 1 seconde à l'entrée et la sortie.

Allgemeine Angaben

Gewicht:

GM-7179-IS:	60 g
GM-7179-BOX:	330 g

Installationskabel für die Ringleitungen: 2 x 1.5 mm²
(Installationshinweise siehe APS-180-Loop)

Maximale Leistung pro Ringleitung: 250 W

Maximale Leistung pro Trenneinheit: 250 W

Maximale Anzahl Trenneinheiten pro Ringleitung: 35

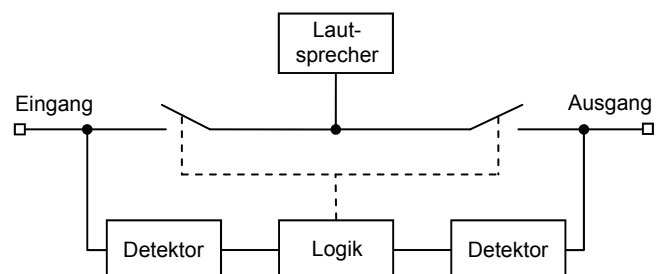
Stromaufnahme Trägersignal: 1.5 - 2.5 mA

WICHTIG:

Alle Trenneinheiten eines Loops müssen in Serie geschaltet sein. Der Ausgang einer Einheit ist jeweils mit dem Eingang der nächsten zu verbinden, wobei auf korrekte Polung geachtet werden muss. Der Eingang und Ausgang kann auch vertauscht angeschlossen werden ohne die Funktion zu beeinträchtigen.

Informationen zu den Trenneinheiten GM-7179-IS:

Zur Funktionskontrolle der Trenneinheit dient die Taste 2 und die Leuchtdioden 1, 3 und 5. Im aktiven fehlerfreien Loop leuchten beim Drücken der Taste alle LEDs. Die beiden LEDs 3 und 5 zeigen den Zustand der Detektoren. Detektiert die Schaltung das Trägersignal leuchtet die zugehörige LED. Bei einem Unterbruch leuchten beide LEDs, bei einem isolierten Kurzschluss ist jeweils eine LED inaktiv. Die dritte LED 1 zeigt den Zustand des Controllers an. Eine leuchtende LED zeigt an, dass der Controller in Betrieb ist.



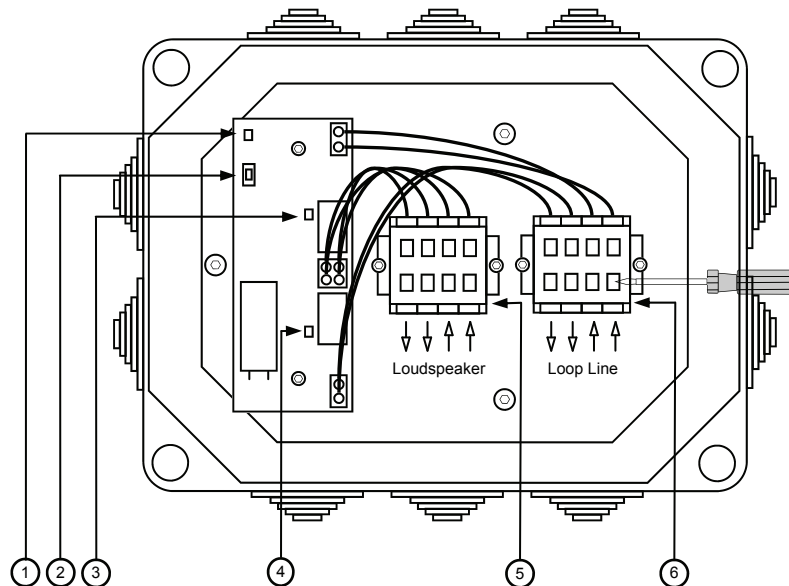
Funktionsweise:

In unversorgtem Zustand sind beide Relais geöffnet. Sobald der Isolator das Trägersignal detektiert, schliessen die beiden Relais. Bei einem Kurzschluss öffnet das Relais, welches auf der Seite des Kurzschlusses liegt. Der Isolator wird in den Normalzustand zurückgesetzt, wenn das Trägersignal länger als 1 Sekunde am Ein- und Ausgang unterbrochen wird.

GM-7179-IS / -BOX (Isolator unit for 2 wire loop systems) GM-7179-IS / -BOX (Aislador para sistemas de Loop a 2 hilos)

Vista superior:

Top view:



Para liberar un cable de conexión, utilizar un destornillador y pulse el terminal de presión correspondiente.

To release a wire use a screw driver size 1 and press the corresponding spring contact.

1. Diodo LED D16 (Controlador activo)
2. Pulsador de prueba
3. Diodo LED D14 (detector de salida activo)
4. Diodo LED D15 (detector de entrada activo)
5. Terminal altavoz (contactos de presión)
6. Terminal de entrada/salida (contactos de presión)

1. Light emitting diode D16 (controller active)
2. Push button
3. Light emitting diode D14 (detector output active)
4. Light emitting diode D15 (detector input active)
5. Terminal block loudspeaker (spring contact)
6. Terminal block input / output (spring contact)

Descripción

Versiones:

GM-7179-IS: Aislador para instalar en la red

GM-7179-BOX: Aislador para montar en caja

Aplicación:

- Conjuntamente con un APS-180-Loop
(Unidad para la supervisión de los sistemas de lazo)

Certificado

- EN 54-17:2005
CNBOP - 1438 / CPD / 0289

Description

Versions:

GM-7179-IS: Isolator unit for built-in

GM-7179-BOX: Isolator unit mounted in a box

Use of the Units:

- together with an APS-180-Loop
(device for line monitoring of loop systems)

Certificate

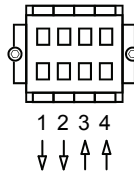
- EN 54-17:2005
CNBOP - 1438 / CPD / 0289

GM-7179-IS / -BOX (Isolator unit for 2 wire loop systems) GM-7179-IS / -BOX (Aislador para sistemas de Loop a 2 hilos)

Especificaciones técnicas

Conexión del terminal de presión (5, 6):

- 1 = 100 V Salida
2 = 0 V Salida
3 = 100 V Entrada
4 = 0 V Entrada



Technical Specifications

Connection diagram of terminals (5, 6):

- 1 = 100 V Output
2 = 0 V Output
3 = 100 V Input
4 = 0 V Input

Datos generales

Peso:

GM-7179-IS:	60 g
GM-7179-BOX:	330 g

Cable para instalación del Lazo: 2 x 1.5 mm²
(Ver instrucciones de instalación APS-180-Loop)

Potencia máxima por lazo: 250 W

Potencia máxima por aislador : 250 W

Número máximo de aisladores por lazo: 35

Consumo de corriente de la señal portadora : 1.5 - 2.5 mA

General information

Weight:

GM-7179-IS:	60 g
GM-7179-BOX:	330 g

Cable for Loop installation: 2 x 1.5 mm²
(instructions for installation please refer to APS-180-Loop)

Maximum power for one Loop: 250 W

Maximum power for one isolator: 250 W

Maximum number of isolators for each loop: 35

current consumption isolator: 1.5 - 2.5 mA

IMPORTANTE:

Todos los aisladores de un lazo deben ser conectados en serie. La salida de un aislador debe ser conectada a la entrada del siguiente y con la polaridad correcta. La entrada y la salida pueden ser intercambiadas sin comprometer el funcionamiento.

Información para el manejo de los aisladores GM-7179-IS:

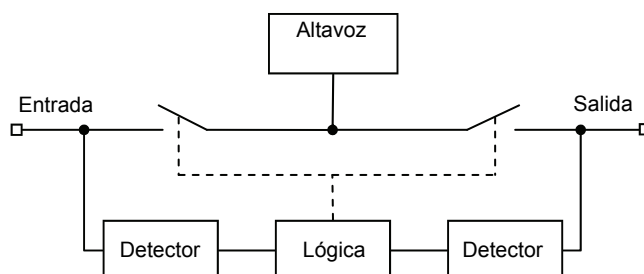
Al pulsar el botón 2 los LED 1, 3 y 5 indican el estado del aislador. Cuando el lazo está activo y sin errores, los 3 LED se iluminan cuando se pulsa el botón. Los LED 3 y 5 indican el estado de los detectores. Los LED se iluminan cuando la señal de la portadora es detectada por el circuito. En caso de una interrupción en la línea los dos LED se iluminan. En caso de cortocircuito, el LED del lado del cortocircuito se apaga. El LED 1 indica el estado del controlador, cuando está encendido indica que el aislador está funcionando.

IMPORTANT:

All isolators have to be connected in a daisy chain. The output of one isolator has to be connected to the input of the next isolator. The isolators have to be connected with correct polarity. Input and output could be switched without any problems.

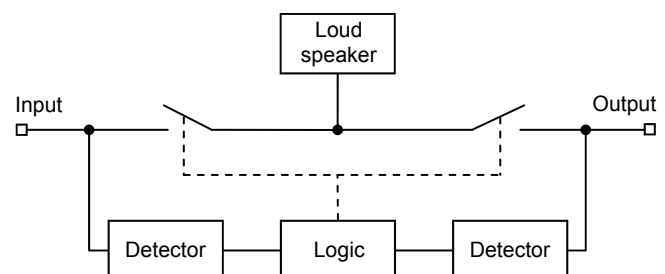
Information for handling the isolators GM-7179-IS:

By pressing the button 2 the LEDs 1, 3 and 5 are indicating the status of the isolator. If the Status is ok, all 3 LEDs are on. The LED 3 and 5 are indicating the status of the detectors. If the carrier signal is detected the related LED is on. In case of an interruption of the line all LEDs are on. In case of a short circuit the LED on the Short circuit side is off. The LED 1 is indicating that the isolator is running.



Modo de funcionamiento :

En estado de reposo (sin señal portadora), los dos relés están abiertos. Cuando el aislador detecta la señal de la portadora, los dos relés se cierran. Cuando hay un cortocircuito, el relé del lado del cortocircuito se abre. En estado normal, el aislador se reajustará de nuevo si la señal de la portadora se apaga al menos un segundo.



Mode of operation:

In idle state (without a carrier signal) both relays are open. When the isolator detects a carrier signal it is powering up the isolator and it tries to close the relays. In case of a short circuit the relays near the short circuit is opening and remains in short circuit state. The isolator can be set back if the carrier signal is off at least one second.